

CONDITIONS OF CARRIAGE

By tendering a Shipment to World Courier for Carriage, Shipper agrees on behalf of all Shipping Parties that (a) these Conditions govern World Courier's Carriage of the Shipment, (b) World Courier is not a common carrier, and (c) these Conditions impose no obligation on World Courier to accept tender of any item for Carriage. Capitalized words used in these Conditions that are not defined in the body of these Conditions have the meaning given to them in the attached Exhibit incorporated herein.

1. Shipper's Warranties & Covenants**1.1 Shipper represents and warrants that:**

- (a) Shipper is the owner (or authorized agent of the owner) of the Shipment and is authorized to tender the Shipment for Carriage and execute the Waybill;
- (b) all information on the Waybill is accurate, complete and current, and the Declared Value for Carriage, if any, does not exceed the value of Shipper's actual interest in the Shipment upon delivery at the designated destination;
- (c) the Shipment is prepared, packed, labelled and marked properly and sufficiently for Carriage and in accordance with Applicable Law, Shipper has obtained all applicable Licences required for the Carriage and these Licences will be effective for the Carriage's duration;
- (d) none of the Shipping Parties is a Prohibited Person or is owned or controlled by, or is acting on behalf of, a Prohibited Person;
- (e) no member of the Courier Organisation will be subject to any sanction, penalty or claim of any type due to the Carriage of, or other transaction involving, the Shipment, including a claim for infringement of third party intellectual property rights; and
- (f) the Shipment does not include:
 - (i) weapons, ammunition, explosives or items likely to harbour or encourage vermin or pest;
 - (ii) a Restricted Item the possession or Carriage of which per the Waybill violates Applicable Law or any other item prohibited for Carriage by Applicable Law or a Relevant Authority; or

currency, bullion, negotiable cash equivalents or securities.

UVJETI PRIJEVOZA

Predajom Pošiljke na Prijevoz društvu World Courier Pošiljatelj je u ime svih Strana u prijevozu suglasan da (a) ovi Uvjeti uređuju Prijevoz Pošiljke koji obavlja društvo World Courier, (b) društvo World Courier nije opći prijevoznik, i (c) ovi Uvjeti ne nameću nikakvu obvezu društvu World Courier da prihvati predaju bilo kojeg predmeta na Prijevoz. Riječi ispisane velikim početnim slovom u ovim Uvjetima koje nisu definirane u ovim Uvjetima, znače ono što je nevedeno u priloženom Popisu definicija koji čini sastavni dio ovih Uvjeta.

1. Jamstva i Obveze Pošiljatelja**1.1. Pošiljatelj osigurava i jamči:**

- (a) da ja Pošiljatelj vlasnik (ili ovlašteni predstavnik vlasnika) Pošiljke i da je ovlašten za predaju Pošiljke u Prijevoz i za ispunjavanje Tovarnog lista;
- (b) da su svi podatci u Tovarnom listu točni, potpuni i ažurni te da Deklarirana vrijednost Pošiljke, ako postoji, ne prelazi vrijednost stvarnog interesa Pošiljatelja prilikom preuzimanja na navedenom odredištu.
- (c) da je Pošiljka je pripremljena, zapakirana i označena u dovoljnoj mjeri za Prijevoz te da je Pošiljatelj u skladu s Mjerodavnim pravom pribavio sve potrebne Dozvole za Prijevoz i da su te Dozvole tijekom Prijevoza važeće;
- (d) da niti jedna od Strana u prijevozu nije Zabranjena osoba te da nije u vlasništvu ili pod nadzorom Zabranjene osobe i da ne djeluje u ime Zabranjene osobe;
- (e) da niti jednom članu Organizacije Courier nije izrečena bilo kakva sankcija, kazna ili bilo kakvo potraživanje zbog Prijevoza ili neke druge transakcije, sve povezano s Pošiljkom, uključujući potraživanje zbog povrede intelektualnog vlasništva treće osobe; i
- (f) da se u Pošiljci ne nalazi:
 - (i) oružje, streljivo, eksploziv ili predmeti koji mogu sadržavati ili poticati razvoj gamadi ili štetnika;
 - (ii) Zabranjen predmet čije posjedovanje ili Prijevoz s Tovarnim listom krši Mjerodavno pravo, ili bilo koji drugi predmet čiji Prijevoz zabranjuje Mjerodavno pravi ili Nadležno tijelo; ili

gotovina, plemeniti metali, prenosivi ekvivalente gotovine ili vrijednosnih papira.

1.2 For each Shipment, Shipper agrees to:

- (a) indicate on the Waybill if the Shipment's contents are fragile, prone to damage during Carriage or need special handling for safe Carriage;
- (b) prior to tender, notify World Courier of any temperature control requirements for the Shipment, including its contents and required temperature range;
- (c) prior to tender, notify in writing World Courier of the exact nature of any Dangerous Goods in the Shipment and, if tender is accepted, comply with Applicable Law and all World Courier requirements relating to their Carriage;
- (d) promptly provide in writing all information necessary for World Courier to perform the Carriage, including information about the Dangerous Goods as required by Applicable Law;
- (e) comply with Applicable Law and all requirements of any Relevant Authority relating to the Shipment, including Licence requirements; and

ensure the consignee's proper completion of all import documentation.

- 1.3. Upon Shipper's breach of any representation, warranty or covenant herein, World Courier may terminate Carriage. At such time, World Courier's responsibility for Carriage and the Shipment ceases in full and World Courier may place the Shipment at any location it selects for retrieval by Shipper at Shipper's sole expense. Thereafter, World Courier will
- (a) give Shipper written notice of any action taken under this clause, and
 - (b) be entitled on demand to the full Charges in respect of such Shipment, together with additional compensation for all costs resulting from such breach and World Courier's actions under this clause.

2. Carriage & Delivery

- 2.1. World Courier reserves the right to select the means and route of transport (with stopovers) for the Shipment and may consolidate any Shipment with others. Final Charges will be based on actual means and routes selected by World Courier for Carriage. Carriage of any Shipment by rail, sea or inland waterway is (a) arranged by World Courier as agent for Shipper and without liability of any type to World Courier, and (b) subject to the conditions of carriage

1.2. Za svaku Pošiljku Pošiljatelj se obvezuje:

- (a) u Tovarnome listu označiti je li sadržaj Pošiljke lomljiv, sklon oštećenju tijekom Prijevoza ili zahtijeva posebno rukovanje za siguran Prijevoz;
- (b) prije predaje obavijestiti društvo World Courier o bilo kakvim zahtjevima u vezi nadziranja temperature Pošiljke, uključujući njezin sadržaj te zahtijevani raspon temperature;
- (c) prije predaje pisanim putem obavijestiti društvo World Courier o točnoj prirodi bilo koje Opasne tvari u Pošiljci te, ako je predaja prihvaćena, postupati u skladu s Mjerodavnim pravom i svim zahtjevima društva World Courier koji se odnose na Prijevoz;
- (d) bez odlaganja pisanim putem dostaviti sve informacije potrebne društvu World Courier da bi mogao obaviti Prijevoz, uključujući informacije o Opasnim tvarima, koje zahtijeva Mjerodavno pravo
- (e) postupati u skladu s Mjerodavnim pravom i svim zahtjevima Nadležnoga tijela vezano uz Pošiljku, uključujući traženje Dozvola; i

osigurati da primatelj pravilno popuni svu uvoznu dokumentaciju.

- 1.3. U slučaju da Pošiljatelj prekrši bilo koju izjavu, jamstvo ili obvezu iz ovih Uvjeta, društvo World Courier može odustati od Prijevoza. U tome trenutku obveza društva World Courier za Prijevoz i Pošiljku u cijelosti prestaje, a društvo World Courier može na trošak Pošiljatelja Pošiljku ostaviti na bilo kojoj lokaciji koju Pošiljatelj odabere za preuzimanje. Nakon toga društvo World Courier će (a) pisanim putem obavijestiti Pošiljatelja o svakoj radnji učinjenoj u skladu s ovom odredbom, i (b) ima pravo zahtijevati sve Troškove nastale s tom Pošiljkom, zajedno s plaćanjem svih dodatnih troškova nastalih zbog takvog kršenja i poduzetim radnjama društva World Courier u skladu s ovom odredbom.

2. Prijevoz i Dostava

- 2.1. Društvo World Courier pridržava pravo da izabere način i rutu transporta (kao i mjesta zaustavljanja) za Pošiljku te da Pošiljku može objediniti s ostalima. Konačan obračun temeljit će se na korištenim sredstvima i rutama koje je društvo World Courier odabralo za prijevoz. Prijevoz Pošiljke željeznicom, morem ili unutarnjim plovnom putovima je (a) dogovorilo je društvo World Courier kao predstavnik Pošiljatelja i ne prouzrokuje nikakve odgovornosti za društvo

of the rail, shipping or inland waterway carrier contracted to carry the Shipment.

2.2. World Courier may subcontract any part of the Carriage to any member of the Courier Organisation on any terms whatsoever as determined solely by World Courier, provided World Courier remains liable for such performance. Shipper will make no claim of any type, whether based in contract, tort, bailment or any other legal theory, against any member of the Courier Organisation other than World Courier in respect of the Shipment and/or Carriage. Without prejudice to the foregoing, all defences, exemptions, immunities, limitations and rights of World Courier hereunder apply to the entire Courier Organisation and each member thereof has the right to enforce them as if such provisions were expressly for its benefit, and in entering into the Waybill, World Courier, to the extent of these provisions, is acting for itself and as agent and trustee for such persons.

2.3. If delivery to the consignee at the address provided on the Waybill cannot be made for any reason beyond World Courier's control (including due to the consignee's refusal or a Force Majeure Event): (a) World Courier will return the Shipment to the place of tender or other location selected by World Courier, acting reasonably, and notify Shipper; (b) Shipper will pay on demand all costs and expenses, including storage charges, arising therefrom; and (c) World Courier has no liability on account thereof.

2.4. Any member of the Courier Organisation is permitted to open and inspect (including through x-ray) a Shipment's contents, including any electronic data or information therein. World Courier is not responsible or liable in any manner as a result of such inspection, including due to any delay or damage resulting therefrom. Promptly upon request, Shipper will provide any password required to access such electronic data or information.

2.5. If Shipper has not appointed a broker for customs clearance, Shipper (a) appoints World Courier, other members of the Courier Organisation and third party brokers selected

World Courier, i (b) podliježe uvjetima prijevoza željezničkog ili brodskog prijevoznika ili prijevoznika unutarnjim plovnim putovima, ugovorenog za prijevoz Pošiljke.

2.2. Društvo World Courier kao podizvoditelja za bilo koji dio Prijevoza može unajmiti bilo kojeg člana Organizacije Courier pod bilo kojim uvjetima koje društvo World Courier odredi, pod uvjetima da društvo World Courier ostane odgovorno za provedbu. Pošiljatelj neće imati nikakvih potraživanja u vezi s ugovorom, štetom, obvezom čuvanja predanih stvari ili drugim pravnim obvezama prema bilo kojem članu Organizacije Courier, osim društva World Courier, u vezi Pošiljke, odnosno Prijevoza. Bez utjecaja na ovdje navedeno, sve ugovorne odredbe, imunitete, ograničenja i prava društva World Courier prema ovim Uvjetima vrijede za čitavu Organizaciju Courier i svaki njezin član ih ima pravo primijeniti kao da su takve odredbe izričito u njegovu korist i kod upisa u Tovarni list, društvo World Courier u okvirima tih odredbi djeluje u svoje ime i kao predstavnik ili zastupnik tih osoba.

2.2. Ako dostava primatelju na adresu koju je naveo u Tovarnome listu nije moguća iz bilo kojeg razloga na koji društvo World Courier nema utjecaja (uključujući da primatelj odbije primitak ili za Slučaj Više sile): (a) društvo World Courier će Pošiljku vratiti na mjesto predaje ili na neku drugu lokaciju koju razumno odabire društvo World Courier, i o tome će obavijesti Pošiljatelja; (b) Pošiljatelj na zahtjev podmiruje sve troškove i izdatke, uključujući troškove skladištenja, koji nastanu zbog te situacije; i (c) društvo World Courier u tom slučaju ne snosi nikakvu odgovornost.

2.4. Svaki član Organizacije Courier ima pravo otvoriti i pregledati (također i rendgenskim zrakama) sadržaj Pošiljke, uključujući elektroničke podatke i informacije sadržane u Pošiljci. Društvo World Courier ni na koji način ne odgovara za posljedice takvoga pregleda, što uključuje zakašnjenje ili oštećenje. Pošiljatelj će bez odlaganja i na zahtjev dati bilo koju lozinku za pristup takvim elektroničkim podacima ili informacijama.

2.5. U slučaju da Pošiljatelj nije imenovao posrednika za carinski postupak, Pošiljatelj (a) imenuje društvo World Courier, druge članove Organizacije Courier ili trećega

by them on behalf of Shipper to act as Shipper's agent (and not as principal) in this capacity in all respects, and (b) will promptly provide all information and execute all documents necessary to confirm the appointment and comply with Applicable Law.

2.6. World Courier retains exclusive ownership of all packaging containers (inclusive of gel packs and temperature loggers) rented or leased to Shipper. Shipper is solely responsible for all loss or damage (normal wear and tear excluded) to such containers and is responsible for their prompt return to World Courier following delivery.

2.7. WORLD COURIER MAKES NO REPRESENTATION OR WARRANTY OF ANY KIND AND DISCLAIMS AND EXCLUDES ALL WARRANTIES AND OTHER TERMS IMPLIED BY STATUTE OR COMMON LAW TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED.

3. Charges, Fees, Advances; No Setoffs

3.1. Shipper will pay to World Courier fees for Carriage calculated in accordance with (a) the tariff applicable at the time and location where the Shipment is tendered for Carriage, or (b) the rates, charges or fees agreed by Shipper and World Courier. Surcharges may apply for specific elements of the Carriage, including advancements and the handling of Dangerous Goods. All Charges are exclusive of (x) Relevant Authority Levies, and (y) advances and disbursements to third parties made by World Courier in connection with the Shipment. Any Relevant Authority Levies or such advances or disbursements will be for Shipper's sole account and paid by Shipper or reimbursed to World Courier on demand if first paid by World Courier.

3.2. Charges are payable in full on demand, unless World Courier, in its sole discretion, grants credit on any amount payable to World Courier, in which case the Charges are due in full in World Courier's account in available funds no later than 30 days of invoice date. Shipper's payment obligations hereunder are absolute, unconditional and not subject to reduction, set-off, counterclaim or delay. Payment by credit card is not permitted unless previously agreed in writing

posrednika kojega oni izabiru u ime Pošiljatelja da djeluje kao posrednik Pošiljatelja (a ne kao principal) u svojstvu posrednika za carinski postupak u svim pogledima, i (b) da bez odlaganja dade sve podatke i izda svu dokumentaciju potrebnu za potvrdu imenovanja te za sukladnost s Mjerodavnim pravom.

2.6. Društvo World Courier zadržava ekskluzivno vlasništvo nad svim spremnicima za pakiranje (uključujući rashladne gel uloške i snimače temperature) koje je dao u najam ili u zakup Pošiljatelju. Pošiljatelj je isključivo odgovoran za gubitak ili oštećenja (uz uobičajenu upotrebu) tih spremnika i odgovoran je za njihov brz povrat društvu World Courier nakon dostave.

2.7. DRUŠTVO WORLD COURIER NE DAJE NIKAKVE IZJAVE ILI JAMSTVA TE ODRIČE I ISKLJUČUJE SVA JAMSTVA I DRUGE UVJETE KOJE PREDVIĐA ZAKON ILI OBIČAJNO PRAVO, I TO U MJERI DO KOJE JE TO DOZVOLJENO.

3. Troškovi, Naknade, Preujmovi; Zabrana Kompenzacije

3.1. Pošiljatelj društvu World Courier plaća naknadu za prijevoz koja se obračunava u skladu s (a) tarifom s obzirom na vrijeme i mjesto predaje Pošiljke u Prijevoz, ili (b) cijenama, troškovima ili naknadama dogovorenima između Pošiljatelja i društva World Courier. Za specifične elemente Prijevoza, uključujući preuzimanje i postupanje s Opasnim tvarima, mogu nastati dodatni troškovi. Svi Troškovi ne uključuju (x) Pristojbe Nadležnim tijelima, i (y) preujmove i isplate trećim osobama, koji društvu World Courier nastanu u vezi s Pošiljkom. Sve Pristojbe Nadležnim tijelima ili takvi preujmovi ili isplate idu na trošak Pošiljatelja te ih plaća Pošiljatelj ili ih Pošiljatelj na zahtjev plaća društvu World Courier, ako su ih oni već platili.

3.2. Troškovi se plaćaju u cijelosti na zahtjev, osim ako društvo World Courier prema vlastitoj prosudbi ne odobri kredit na iznos koji je potrebno platiti društvu World Courier, u kojemu slučaju Troškovi u cijelosti trebaju biti uplaćeni na račun društva World Courier najkasnije 30 dana od datuma izdavanja računa. Pošiljateljeve obveze plaćanja su apsolutne, bezuvjetne i ne mogu se umanjivati, kompenzirati, ne mogu biti predmet protutužbe ili kašnjenja. Plaćanje

by World Courier. World Courier may require pre-payment of anticipated Relevant Authority Levies or third-party advances or disbursements and any such pre-payment will be held without interest. If any payment is not received by the due date, in addition to other remedies, World Courier will charge a per-day late payment fee calculated at the rate of the lesser of (a) 1% per month and (b) the highest amount permitted by Applicable Law.

kreditnom karticom nije dozvoljeno, osim ako je tako ranije pisanim putem dogovoreno s društvom World Courier. Društvo World Courier može zahtijevati predujam očekivanih Pristojbi Nadležnome tijelu ili predujmova ili isplata Trećim stranama, a svaki je takav predujam bez kamata. U slučaju da bilo koje plaćanje nije izvršeno u navedenome roku, društvo World Courier, uz druge mjere pravne zaštite, zaračunava dnevnu zateznu kamatu koja se računa na temelju stope niže od (a) 1% mjesečno i (b) najvišega iznosa u skladu s Mjerodavnim pravom.

4. World Courier's Liability for Loss, Damage, Delay

4.1. World Courier's liability for loss of, or damage to, a Shipment for any reason is determined and limited in accordance with Compulsory Legislation. Absent Compulsory Legislation, World Courier will only be liable for loss or damage to a Shipment caused by its negligence or wilful misconduct and such liability will not exceed the greater of (a) 26 Special Drawing Rights per kilo, and (b) US\$150; provided in no event will World Courier's liability exceed the lowest of the Shipment's replacement cost, repair cost or reconstituted value.

4.2. Delivery times are not guaranteed. World Courier's liability for delay in the Carriage of a Shipment for any reason is determined and limited in accordance with Compulsory Legislation. Absent Compulsory Legislation, World Courier has no liability for any loss or damage caused by a delay in performance of the Carriage for any reason.

4.3. Unless mandated by applicable Compulsory Legislation, World Courier has no liability for any:

- (a) direct or indirect loss of profit, sales, business, goodwill or reputation, third party claim or indirect or consequential loss;
- (b) loss or damage caused directly or indirectly by Shipper or any third party (including any engaged by World Courier as agent for the Shipping Parties), including due to improper packing by Shipper; or

loss or damage caused by Dangerous Goods.

4. Odgovornost društva World Courier za Gubitak, Oštećenje, Kašnjenje

4.1. Odgovornost društva World Courier za gubitak ili oštećenje Pošiljke iz bilo kojega razloga određena je i ograničena Obveznim zakonodavstvom. Ako ne postoji Obvezno zakonodavstvo, društvo World Courier odgovorno je samo za gubitak ili oštećenje Pošiljke uzrokovano njegovim nemarom ili namjernom nepažnjom, a takva odgovornost ne prelazi više od (a) 26 Posebnih prava vučenja po kilogramu, i (b) US \$ 150; pod uvjetom da ni u kojemu slučaju odgovornost društva World Courier ne prelazi najniži trošak zamjene Pošiljke, troškove popravka ili restrukturirane vrijednosti.

4.2. Vrijeme dostave nije zajamčeno. Odgovornost društva World Courier za kašnjenje u Prijevozu Pošiljke iz bilo kojega razloga određena je i ograničena Obveznim zakonodavstvom. Ako ne postoji Obvezno zakonodavstvo, društvo World Courier ne snosi odgovornost za gubitak ili oštećenje prouzrokovano kašnjenjem u provedbi Prijevoza iz bilo kojeg razloga.

4.3. Osim ako to zahtijeva Obvezno zakonodavstvo, društvo World Courier nije odgovorno za:

- (a) bilo kakav izravan ili neizravan gubitak dobiti, pad prodaje, posla, dobroga imena ili ugleda, potraživanja treće strane ili neizravnog ili posljedičnog gubitka;
- (b) bilo kakav gubitak ili štetu koju je izravno ili neizravno prouzročio Pošiljatelj ili treća strana (uključujući posrednike koje je imenovalo društvo World Courier za zastupanje Strana u prijevozu), uključujući posljedice nastale zbog nepravilnog pakiranja koje je izvršio Pošiljatelj; ili

bilo kakav gubitak ili štetu nastalu zbog

Opasnih stvari.

- 4.4. Shipper may increase World Courier's liability pursuant to clause 4.1 for loss of, or damage to, a Shipment arising by World Courier's negligence or wilful misconduct by both (a) entering on the Waybill a Declared Value for Carriage, in an amount not exceeding US\$ 100,000, and (b) paying to World Courier a surcharge as quoted by World Courier therefor; provided in no event will World Courier's liability exceed the lowest of the Shipment's replacement cost, repair cost or reconstituted value.
- 4.5. U skladu s odredbom 4.1., Pošiljatelj može povećati odgovornost društva World Courier u vezi gubitka ili oštećenja Pošiljke koje je nastalo zbog nemara ili namjerne nepažnje društva World Courier na način da (a) u Tovarni list unese Deklariranu vrijednost Prijevoza koja ne prelazi US \$ 100.000, i (b) društvu World Courier plati dodatak koji društvo World Courier zatraži; pod uvjetom da odgovornost društva World Courier ni u kojemu slučaju ne prelazi iznos najnižih troškova zamjene Pošiljke, troškove poravka ili rekonstruirane vrijednosti.
- 4.6. World Courier's maximum aggregate liability for all events occurring in relation to a Waybill, other than for loss or damage per clauses 4.1 and 4.4, is limited to Charges for the Shipment.
- 4.5. Najviša ukupna obveza društva World Courier za sve događaje povezane s Tovarnim listom, osim za gubitak i štetu određenu u odredbama 4.1. i 4.4., ograničena je na Troškove za Pošiljku.
- 4.7. Receipt by the person entitled to delivery of the Shipment without complaint is prima facie evidence of delivery in good condition and per the Waybill. Notice of loss of, or damage to, a Shipment, indicating the nature of the loss or damage, must be provided in writing to World Courier upon delivery unless the loss or damage is not apparent, in which case notice must be provided (a) within the time limit set by Compulsory Legislation, or (b) absent Compulsory Legislation, within 60 days after the date the Shipment is tendered for Carriage. Absent Compulsory Legislation, Claims not made within the time limits provided in the prior sentence are waived in all respects.
- 4.6. Ako osoba koja ima pravu preuzeti Pošiljku, Pošiljku primi bez prigovora, to se smatra *prima facie* dokazom o preuzimanju u dobrom stanju i u skladu s Tovarnim listom. Obavijest o gubitku ili oštećenju Pošiljke u kojoj je navedena vrsta gubitka ili oštećenja društvu World Courier treba biti dostavljena u pisanu obliku nakon preuzimanja, osim ako gubitak ili oštećenje nije jasno vidljivo, u kojemu slučaju obavijest treba biti dostavljena (a) u roku koji određuje Obvezno zakonodavstvo, ili (b) ako Obvezno zakonodavstvo ne postoji, u roku od 60 dana od dana kada je Pošiljka predana na Prijevoz. U slučaju nepostojanja Obveznog zakonodavstva, u slučaju ako Potraživanja nisu dostavljeni unutar roka iz prijašnjeg stavka, smatra se da ih se onaj koji na njih ima pravo u svim pogledima odrekao.
- 4.8. The time limit for commencing legal proceedings against World Courier is set by Compulsory Legislation. Absent Compulsory Legislation, World Courier is discharged of all liability in respect of the Carriage unless legal proceedings are duly commenced and written notice thereof given to World Courier within nine months from the date the Shipment was tendered for Carriage, unless the proceedings relate to a claim for Charges, in which case such nine-month period is shortened to three months.
- 4.7. Rok za pokretanje sudskih postupaka protiv društva World Courier određuje Obvezno zakonodavstvo. Ako Obvezno zakonodavstvo ne postoji, društvo World Courier oslobođeno je od svake odgovornosti u vezi Prijevoza, osim ako su pravni postupci uredno započeli, a pisana obavijest o tome je društvu World Courier predana u roku od devet mjeseci od datuma kada je Pošiljka predana u Prijevoz, u slučaju da se postupci odnose na potraživanja za Troškove rok od devet mjeseci skraćuje se na tri mjeseca.
- 4.9. Except as set forth in clause 4, World Courier will have no liability arising out of or in connection with the Carriage. The defences,
- 4.8. Osim u slučajevima navedenima u odredbi 4., društvo World Courier nema odgovornosti koja proizlazi iz ili je povezana

limits and exclusions of liability provided for in these Conditions apply in any action against World Courier arising out of, or in connection with, the Carriage, regardless of the nature of the action whether based in contract, tort, bailment, wilful misconduct, or other legal theory. In no event shall the liability provisions in clause 4 be amended, expanded or modified by any service level or quality agreement, purchase order or other writing describing the shipping protocol for Shipments.

- 4.10. Nothing in these Conditions limits World Courier's liability for death or personal injury caused by its negligence or wilful misconduct.

5. Indemnification & Insurance

- 5.1. Shipper indemnifies each member of the Courier Organisation for and against any and all Indemnifiable Losses in any way arising from:

- (a) a breach of the representations, warranties or covenants herein;
- (b) such member's acts or omissions based on instructions or directions given by any Shipping Party;
- (c) liability or claims made by any third parties (including claims by Shipper's customer and other third parties acting as Shipper's subrogee or assign) in excess of World Courier's liability hereunder regardless of whether such liability arises from, or in connection with a breach of contract, negligence, wilful misconduct or breach of duty by World Courier or a member of the Courier Organisation; and

any claim made by a Shipping Party against any such member other than World Courier.

- 5.2. World Courier does not provide insurance of any kind for Shipments. Shipper is solely responsible for insuring the Shipment against all insurable risks to the Shipment's full insurable value (including all duties and taxes) and such insurance must include a waiver of subrogation provision in favour of each member of the Courier Organisation.

6. Force Majeure

Neither party is liable to the other for any loss, delay or non-performance of its

s Prijevozom. Ugovorne odredbe, ograničenja i isključenje odgovornosti u skladu s ovim Uvjetima primjenjuje se na svaki zahtjev upućen protiv društva World Courier koji proizlazi iz Prijevoza ili je nastao vezano uz Prijevoz, bez obzira na prirodu zahtjeva, bilo da se oni zasnivaju na ugovoru, šteti, čuvanju predane stvari, svjesnom nemaru ili pravnim obvezama. Ni u kojemu slučaju odredbe o odgovornosti iz članka 4. neće se mijenjati, dopunjavati ili preinačavati za bilo koju razinu usluge ili sporazum o kvaliteti, narudžbu ili ispravu koja opisuje protokol prijevoza za Pošiljku.

- 4.9. Ništa u ovim Uvjetima ne ograničava odgovornosti društva World Courier u slučaju smrti ili tjelesne ozljede prouzrokovane njegovim nemarom ili namjernom nepažnjom.

5. Naknada štete i Osiguranje

- 5.1. Pošiljatelj je dužan svakome članu Organizacije Courier nadoknaditi štetu za bilo koji i svaki Gubitak koji na bilo koji način nastane iz:

- (a) povrede izjava, jamstava ili obveza iz ovih Uvjeta;
- (b) radnji ili propusta člana na temelju uputa i smjernica koje mu je dala bilo koja Strana u prijevozu;
- (c) odgovornosti ili potraživanja trećih strana (uključujući zahtjeve klijenta Pošiljatelja i drugih trećih strana koje djeluju kao Zamjenik Pošiljatelja ili assignant), u prekoračenju odgovornosti društva World Courier, bez obzira dolazi li ta odgovornost iz ili je nastala u vezi s povredom ugovora, nemarom ili namjernom nepažnjom ili povredom obveze od strane društva World Courier ili člana Organizacije Courier; i

bilo kojeg zahtjeva od Strane u Prijevozu protiv bilo kojeg takvog člana koji nije društvo World Courier.

- 5.2. Društvo World Courier ne nudi osiguranje bilo koje vrste Pošiljaka. Pošiljatelj je isključivo odgovoran za osiguranje Pošiljke protiv svih rizika osiguranja do pune osigurane vrijednosti Pošiljke (uključujući sve carine i poreze), a takvo osiguranje treba uključiti klauzulu od odricanja od odgovornosti subrogacijskim odredbama u korist svakog člana Organizacije Courier.

6. Viša sila

Nijedna strana nije odgovorna drugoj za bilo kakvu štetu, kašnjenje ili neispunjavanje

obligations under these Conditions (other than breach of an obligation to make payment of any sum due under these Conditions) to the extent due to a Force Majeure Event. Shipper will reimburse World Courier for any increase in costs arising from Carriage of a Shipment on behalf of a Shipping Party during a Force Majeure Event.

7. General

7.1. A waiver or delay in enforcing these Conditions will not deprive a party of its right to act later or due to another breach. These Conditions: are governed by the laws of England; constitute the entire agreement between World Courier and Shipper and supersede prior agreements regarding Carriage of the Shipment; and cannot be amended unless each party agrees in writing. If there is a conflict between these Conditions and a Waybill, these Conditions will prevail. The members of the Courier Organization will have the benefit of all defences, exemptions, immunities, limitations and rights of World Courier and have the right to enforce them in accordance with the provision of the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999. Except as expressly provided herein, a person who is not a party to the Conditions may not enforce, or otherwise have the benefit of, any provision of these Conditions under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999. If any provision in these Conditions is determined by a court of competent jurisdiction to be unenforceable, these Conditions will be deemed amended to the minimum extent necessary to render the otherwise unenforceable provision, and the remainder of these Conditions, enforceable.

7.2. Unless otherwise required by Compulsory Legislation, any claims against World Courier under these Conditions or otherwise arising from the Carriage will be determined exclusively by the courts of England to which jurisdiction the Shipper irrevocably submits. World Courier is entitled to bring legal proceedings against the Shipper in the courts of England or in any other jurisdiction and legal proceedings by World Courier in one or more jurisdictions will not preclude legal proceedings by it in any other jurisdiction, whether concurrent or not. The prevailing party in any legal action may recover all

njezininih obveza u skladu s ovim Uvjetima (osim za kršenje obveza plaćanja u bilo kojem iznosu u skladu s ovim Uvjetima) u slučaju Nastupa Više sile. Pošiljatelj će društvu World Courier nadoknaditi bilo kakvo povećanje troškova koje proizlazi iz Prijeevoza Pošiljke u ime Strane u prijevozu koje je nastalo zbog Nastupa Više sile.

7. Općenito

7.1. Odstupanje ili kašnjenje u primjeni ovih Uvjeta strani ne uskraćuje pravo da djeluje kasnije ili da djeluje zbog druge povrede. Ovi Uvjeti: uređeni su zakonima Engleske; predstavljaju sveobuhvatni dogovor između društva World Courier i Pošiljatelja te zamjenjuju prethodne dogovore vezane uz Prijevoz Pošiljke; ne mogu se mijenjati, osim uz privolu svake strane u pisanu obliku. U slučaju proturječnosti između ovih Uvjeta i Tovarnoga lista, prednost imaju odredbe iz ovih Uvjeta. Članovi Organizacije Courier uživaju prava koja proizlaze iz svih ugovornih odredbi, iznimaka, imuniteta, ograničenja i prava društva World Courier i imaju ih pravo upotrijebiti u skladu s odredbama *Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999* [Zakon o Ugovorima 1999 (Prava Trećih strana)]. Osim ako nije izričito drugačije navedeno u ovim Uvjetima, osoba koja nije strana na koju se odnose Uvjeti, ne može primijeniti ili na koji drugi način uživati prava iz bilo koje odredbe iz ovih Uvjeta u skladu sa *Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999*. [Zakonom o Ugovorima 1999 (Prava Trećih strana)]. Ako nadležni sud proglasi da se neka od odredbi iz ovih Uvjeta ne može izvršiti, ovi se Uvjeti smatraju promijenjenima u najmanjoj mogućoj mjeri koja je potrebna da se omogući izvršivost neizvršive odredbe i preostalih odredbi iz ovih Uvjeta.

7.2. Osim ako Obvezno zakonodavstvo ne zahtijeva drugačije, sva se potraživanja protiv društva World Courier u skladu s ovim Uvjetima ili potraživanja koja na drugi način proizlaze iz Prijeevoza, rješavaju isključivo na engleskim sudovima, čiju nadležnost Pošiljatelj neopozivo prihvaća. Društvo World Courier ima pravo započeti sudski postupak protiv Pošiljatelja pred engleskim sudom ili u bilo čijoj drugoj nadležnosti. Sudski postupci koje je pokrenulo društvo World Courier u jednom ili više zakonodavstava društvo World Courier ne sprječavaju da pokrene sudske postupke u

costs, including reasonable attorneys' fees and expenses.

7.3. Each of the Courier Organisation and the Shipping Parties: (a) mutually waive and release the other from any and all liabilities relating to any claim for loss or damage of any kind arising out of an Act of Terrorism; and (b) agree to be solely responsible to the full extent of any and all loss or damage they or their respective employees, officers or agents may sustain resulting from an Act of Terrorism when any Qualified Anti-Terrorism Technology has been deployed on account thereof. Notwithstanding the foregoing, this clause will not be deemed to limit the scope or extent of the Shipping Parties' obligations to the members of the Courier Organisation under clause 5.1.

7.4. In these Conditions: (a) a reference to a party or a clause is to a party subject to, or a clause of, these Conditions; (b) a reference to a person includes a natural person, corporate or unincorporated body (whether or not having separate legal personality); (c) any reference to the term "Shipper" is deemed a reference to the "Shipping Parties"; and (d) the term "including" means "including, without limitation".

7.5. These Conditions are drafted in the English language and the Slovenian language. In case of any discrepancy between the Slovenian and English versions of these Conditions or any dispute regarding the interpretation of any provision in the English and Slovenian versions of these Conditions, the English version shall prevail and questions of interpretation shall be addressed solely in the English language.

nekom drugom zakonodavstvu, bez obzira jesu li istovremeno nadležni ili ne. Strana koja na osnovu bilo kojeg sudskog postupka dobije parnicu, može zahtijevati podmirenje svih troškova, uključujući i razumne odvjetničke naknade i troškove.

7.3. Svaki član Organizacije Courier i svaka Strana u prijevozu: (a) uzajamno se odriču i međusobno oslobađaju od svih odgovornosti koje proizlaze iz potraživanja za štete bilo koje vrste koje bi mogle nastati kao rezultat Terorističkoga čina; i (b) suglasni su da su isključivo odgovorni u punom smislu za bilo koji gubitak ili štetu koju su pretrpjeli ili koju su pretrpjeli njihovi zaposlenici, službenici ili posrednici zbog Terorističkoga čina, kada je primijenjena bilo koja tehnologija koja se kvalificira kao Protuteroristika, a zbog terorističkog čina. Bez obzira na prethodno navedeno, ova se odredba ne smatra ograničenjem mjera ili razmjera obveza Strana u prijevozu prema članovima Organizacije Courier u skladu s odredbom 5.1.

7.4. U ovim Uvjetima: (a) izraz strana ili odredba označava stranu koja je predmet ovih Uvjeta ili odredbu iz ovih Uvjeta; (b) izraz osoba uključuje fizičke osobe, pravne osobe s pravnom sposobnošću ili bez nje (bez obzira na to imaju li zasebnu pravnu sposobnost); (c) svako navođenje pojma „Pošiljatelj“ odnosi se na „Strane u prijevozu“; i (d) izraz „uključujući“ znači „uključujući bez ograničenja“.

7.5. Ovi su Uvjeti sastavljeni na engleskom i hrvatskom jeziku. U slučaju neusklađenosti između hrvatske i engleske inačice ovih Uvjeta ili u slučaju bilo kakvog prijevora oko tumačenja bilo koje odredbe u inačici na engleskom i hrvatskom jeziku ovih Uvjeta, prednost ima inačica na engleskom jeziku i pitanja u vezi tumačenja bit će upućena samo na engleskom jeziku.

Definitions Exhibit

"Act of Terrorism" has the meaning ascribed to that term under the SAFETY Act.

"Applicable Law" means any and all laws, regulations and rules applicable to the exportation, importation, transportation, storage and handling of the Shipment and to any obligation or activity related to these Conditions.

"Carriage" means all services performed by or on behalf of World Courier in relation to a Shipment, including packing after tender, transporting, importing, exporting, customs clearance, unpacking in connection with delivery, in-transit storage and related documentation and handling.

"Charges" means all fees and charges payable to World Courier in accordance with the Conditions.

"Compulsory Legislation" means any of the following when it applies compulsorily to any stage of the Carriage, to the extent it cannot be waived or modified:

- (a) the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw, 12 October 1929, as amended;
- (b) the Guadalajara Supplementary Convention (1961);
- (c) the Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air, signed at Montreal, 28 May 1999;
- (d) the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) (Geneva, 19 May 1956); or
- (e) any other international convention or national law.

"Conditions" means these Conditions of Carriage and the Waybill.

"Courier Organisation" means World Courier and its subsidiaries and affiliates and their respective directors, officers, employees, agents and subcontractors, excluding any third party engaged by World Courier solely as agent for any Shipping Party.

"Dangerous Goods" means any item which is or

Popis definicija

Izraz „**Teroristički čin**“ ima značenje koje je propisano u *SAFETY Act* [“Zakon o sigurnosti”].

Izraz „**Mjerodavno pravo**“ označava neke ili sve zakone, uredbe i pravila koja se odnose na izvoz, uvoz, prijevoz, skladištenje i rukovanje Pošiljkom te sve obveze ili radnje povezane s ovim Uvjetima.

Izraz „**Prijevoz**“ označava sve usluge koje društvo World Courier obavlja ili koje su obavljene u njegovo ime, a povezane su s Pošiljkom, uključujući pakiranje nakon predaje, prijevoz, izvoz, uvoz, carinski postupak, raspakiravanje u vezi s isporukom, skladištenje u tranzitu te s tim povezanu dokumentaciju i rukovanje.

Izraz „**Troškovi**“ označava sve troškove i naknade koje se plaćaju društvu World Courier u skladu s Uvjetima.

Izraz „**Obvezno zakonodavstvo**“ označava bilo koji od sljedećih propisa kada je u nekoj fazi Prijevoza njegova primjena obvezna do mjere do koje se to ne može odbaciti ili izmijeniti:

- (a) Konvencija o ujednačavanju određenih pravila u međunarodnom zračnom prijevozu, potpisana u Varšavi 12. listopada 1929. godine, s naknadnim izmjenama i dopunama;
- (b) Konvencija koja nadopunjuje Varšavsku konvenciju, potpisana u Guadalajari (1961.);
- (c) Konvencija o ujednačavanju određenih pravila u međunarodnom zračnom prijevozu, potpisana u Montrealu, 28. svibnja 1999.;
- (d) Konvencija o ugovoru u međunarodnom prijevozu robe cestom (CMR) (Ženeva, 19. svibnja 1956.); ili
- (e) bilo koja druga međunarodna konvencija ili nacionalni propis.

Izraz „**Uvjeti**“ označava ove Uvjete o Prijevozu i Tovarni list.

Izraz „**Organizacija Courier**“ označava društvo World Courier i njegova društva kćeri te povezana društva i njihove direktore, službenike, zaposlenike, predstavnike i podizvođače, isključujući treće osobe koje je društvo World Courier unajmilo kao zastupnike neke Strane u prijevozu.

Izraz „**Opasne tvari**“ označava bilo koji predmet

may become dangerous, hazardous, noxious (including radioactive materials), inflammable, explosive or that otherwise presents a risk of damage or injury of any type to property or person.

"Declared Value for Carriage" means the Declared Value for Carriage, if any, indicated on the Waybill.

"Force Majeure Event" means hazards or dangers incident to a state of war or belligerency; any act or restraint or other guidance, restriction or prohibition of any government or public authority acting with actual or apparent authority; a public health emergency of international concern, strikes, riots, or civil unrest (whether or not involving World Courier's employees); fires, water damages, floods, tremors, earthquakes, mudslides, snowstorms, tornadoes, hurricanes, monsoons, eruptions and other natural disasters and extreme weather conditions; and/or acts of God and/or any other circumstances outside the party's control.

"Indemnifiable Losses" means any and all costs, losses, expenses, demands, claims, actions, causes of action, judgments, assessments, damages, amounts paid in settlement of actions or claims, obligations, recoveries, deficiencies, liabilities, fines, penalties, costs and fees, including court costs and reasonable attorneys' fees and expenses.

"Licences" means all import and export licences and other authorizations relating to the Shipment necessary for the Carriage, including any required by Applicable Law or any Relevant Authority.

"Prohibited Person" means any individual or entity with whom transactions are restricted or prohibited under any sanction, prohibition or restriction imposed by any state, country, supranational or international governmental organization or any Relevant Authority.

"Qualified Anti-Terrorism Technology" has the meaning ascribed to that term under the SAFETY Act and expressly includes certified cargo screening facilities and any associated services offered by any member of the Courier Organisation.

"Relevant Authority" means any customs authority, customs inspection station, airport authority, national civil aviation authority

koji jest ili bi mogao postati opasan, rizičan, toksičan (uključujući radioaktivne materijale), zapaljiv, eksplozivan ili koji na neki drugi način predstavlja rizik za oštećenje bilo kojeg predmeta ili ozljeđivanja osobe.

Izraz **"Deklarirana vrijednost za Prijevoz"** označava Deklariranu vrijednost Pošiljke, ako postoji, navedenu na Tovarnome listu.

Izraz **"Slučaj više sile"** označava rizičan i opasan događaj kojemu su uzrok ratno stanje ili ratno djelovanje ili ograničenje ili bilo koje naputke, zabranu ili ograničenje koja nameću državna ili javna tijela koja djeluju sa stvarnim ili jasnim ovlastima; izvanredne situacije ugroženosti javnog zdravlja od međunarodnog značaja, štrajkovi, neredi, ili građanski nemiri (bez obzira na to jesu li u njih uključeni zaposlenici društva World Courier); požari, štete izazvane vodom, poplave, podrhtavanja tla, potresi, odroni zemlje, snježne oluje, tornado, uragan, monsuni, erupcije i ostale prirodne nepogode i ekstremni vremenski uvjeti; odnosno viša sila ili bilo koje druge okolnosti na koje strana ne može utjecati.

Izraz **"Nadoknativi gubitak"** označava bilo koje troškove, gubitke, izdatke, zahtjeve, potraživanja, tužbe, razloge tužbe, presude, procjene štete, iznose plaćene u nagodbama za potraživanja ili tužbama, obveze, povrate, manjkove, odgovornosti, globe, kazne, troškove i prostojebe, uključujući i sudske troškove te razumnu odvjetničku naknadu.

Izraz **"Dozvole"** označava sve uvozne i izvozne dozvole ili druge dozvole koje se odnose na Pošiljku a potrebne su za Prijevoz, uključujući sve dozvole koje zahtijeva Mjerodavno pravo ili Nadležno tijelo.

Izraz **"Zabranjena osoba"** označava svaku fizičku osobu ili trgovačko društvo s kojom je poslovanje ograničeno ili zabranjeno u skladu s bilo kojom sankcijom, zabranom ili ograničenjem koje je odredila bilo koja država, zemlja, nadnacionalna ili nacionalna vladina organizacija ili Nadležno tijelo.

Izraz **"Kvalificirana protuteroristička tehnologija"** ima značenje koje je tom izrazu dano u u *SAFETY Act* ["Zakon o sigurnosti"] i izričito uključuje certificiranu opremu za pregled tereta i sve povezane usluge koje nudi bilo koji član Organizacije Courier.

Izraz **"Nadležno tijelo"** označava bilo koje carinsko tijelo, carinsku inspekciju, tijelo u zračnoj luci, nacionalno tijelo za civilno zrakoplovstvo

(including the International Air Transport Association and International Civil Aviation Organisation) and any other authority having jurisdiction over any element of the Carriage or the Shipment.

"Relevant Authority Levy" means value added tax and any other tax, duty, levy, charge, deposit or outlay imposed by a Relevant Authority and/or any expenses incurred in complying with the requirement of any Relevant Authority with respect to a Shipment.

"Restricted Item" means any cargo or item that is subject to any import or export sanction, prohibition or restriction imposed by any state, country, supranational or international governmental organization or any Relevant Authority.

"SAFETY Act" means the Support Anti-Terrorism By Fostering Technologies Act of 2002, 6 USC §441 et seq., of the United States of America, and the regulations promulgated thereunder.

"Shipment" means all items (including packing or packaging materials) tendered to, and accepted by, World Courier for Carriage under one Waybill.

"Shipper" means the person named as shipper on the Waybill.

"Shipping Parties" means the Shipper, consignee, receiver, owner of the Shipment and anyone else with an interest in the Shipment.

"Special Drawing Rights" means the Special Drawing Rights defined by the International Monetary Fund.

"Waybill" means the duly authorized waybill accompanying a Shipment or any shipping document, label, receipt, electronic entry, order form or any other means issued or provided by World Courier that preserves a record of the Carriage to be performed with respect to the Shipment.

"World Courier" means the World Courier company appearing on the Waybill.

(uključujući Međunarodnu udrugu zračnih prijevoznika i Organizaciju za međunarodno civilno zrakoplovstvo) te bilo koje drugo tijelo koje ima nadležnost nad bilo kojim dijelom Prijevoza ili Pošiljke.

Izraz **"Pristojba Nadležnome tijelu"** označava porez na dodanu vrijednost ili neki drugi porez, davanje, pristojbu, troškove, depozit ili izdatak koji je naredilo Nadležno tijelo, odnosno bilo kakve troškove nastale u vezi postupanja u skladu sa zahtjevima Nadležnoga tijela u vezi s Pošiljkom.

Izraz **"Zabranjen predmet"** označava bilo kakav teret ili dio tereta koji je predmet uvoznih ili izvoznih sankcija, zabrana ili ograničenja koje je naredila bilo koja država, zemlja, nadnacionalna ili internacionalna vladina organizacija ili bilo koje Nadležno tijelo.

"SAFETY Act" [Zakon o sigurnosti] označava Zakon o borbi protiv terorizma tehnološkim sredstvima iz 2002. godine [*Support Anti-Terrorism By Fostering Technologies Act of 2002, 6 USC §441 et seq.*], Sjedinjenih Američkih Država i propisima koji iz njega proizlaze.

Izraz **"Pošiljka"** označava sve predmete (uključujući pakiranje i materijal za pakiranje) koje su predane i koje je društvo World Courier primilo u Prijevoz pod istim Tovarnim listom.

Izraz **"Pošiljatelj"** označava osobu koja je na Tovarnom listu označena kao Pošiljatelj.

Izraz **"Strane u prijevozu"** označava Pošiljatelja, konsignatora, primatelja, vlasnika Pošiljke i bilo koga drugoga koji ima interes u vezi Pošiljke.

Izraz **"Posebna prava vučenja"** označava posebna prava vučenja kako ih definira Međunarodni monetarni fond.

Izraz **"Tovarni list"** označava propisno odobren tovarni list koji prati Pošiljku ili bilo koju prijevoznu ispravu, naljepnicu, potvrdu, elektronički unos, narudžbenicu ili bilo koje drugo sredstvo koje izdaje ili pribavlja društvo World Courier, a kojim se evidentira Prijevoz koji se ima obaviti u vezi s Pošiljkom.

"World Courier" označava društvo World Courier koje je navedeno na Tovarnome listu